BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D‘EMPLOI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ISTRUZIONE D‘USO

GEBRUIKSAANWIJZING

SPIRITUSKOCHER-SET CS2350HA
ALCOHOL COOKSET CS2350HA
LOT DE RÉCHAUD À ALCOOL CS2350HA
SET DE HORNILLOS DE ALCOHOL CS2350HA
FORNELLO A SPIRITO CON ACCESSORI CS2350HA
SET MET SPIRITUSSTEL CS2350HA

DEUTSCH

Vielen Dank

Wir freuen uns, dass Sie sich für das Spirituskocher-Set von Esbit entschieden haben. Damit haben Sie ein hochwertiges Produkt erworben, mit dem Sie unterwegs bei jedem Wetter schnell und einfach Ihre Speisen zubereiten können.
Das Spirituskocher-Set besteht im Wesentlichen aus hart anodisiertem Aluminium, einem leichten und robusten Material. Durch das geringe Gewicht und das kleine Packmaß belastet das Spirituskocher-Set nicht unnötig Ihr Gepäck.
Dank der effizienten Wärmetauscher in den Töpfen kochen Sie schnell und mit reduziertem Energieverbrauch.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Spirituskocher-Set.

Spirituskocher-Set auspacken

WARNUNG: Erstickungsgefahr!
Kinder können Teile des Verpackungsmaterials verschlucken oder sich über den Kopf ziehen. Dies kann zum Ersticken des Kindes führen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial direkt nach dem Auspacken.

1. Packen Sie das Spirituskocher-Set aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt anhand der Übersicht über den Lieferumfang.

Lieferumfang

(A) Stand
(B) Windschutz
(C) Brenner mit Schraubverschluss und Flammenlöscher (auch zur Regulierung der Flamme geeignet)
(D) kleiner Topf mit 1,8 Liter Fassungsvermögen und Wärmetauscher
(E) großer Topf mit 2,35 Liter Fassungsvermögen und Wärmetauscher
(F) Pfanne mit abgedrehtem Boden und Antihaftbeschichtung
(G) Topfdeckel mit Kunststoffgriff
(H) Griffzange
(I) Topflappen
(J) zwei Kunststoffteller
(K) Schutzfolie für die Pfanne
(L) Tuch zum Schutz für den 1,8 Liter Topf
(M) Netzbeutel

(siehe Abbildung)

Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung
Das Spirituskocher-Set ist ausschließlich zum Erhitzen von Wasser und zum Zubereiten von Speisen bestimmt. Als Brennmaterial ist nur Brennspiritus geeignet. Das Spirituskocher-Set darf nur im Freien verwendet werden. Um die Antihaftbeschichtung nicht zu zerstören, muss das Spirituskocher-Set immer von Hand gereinigt und ordnungsgemäß verpackt werden. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Bedienungsanleitung
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf. Falls Sie das Spirituskocher-Set weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Grundlegende Sicherheitshinweise
- Lassen Sie den Spirituskocher während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Brennspiritus und heißen Speisen und Flüssigkeiten entstehen können. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt den Spirituskocher benutzen.
- Halten Sie Kinder vom Spirituskocher fern, wenn er in Gebrauch oder erhitzt ist.
- Lassen Sie Menschen mit eingeschränkten geistigen und körperlichen Fähigkeiten nur mit vorheriger Einweisung und nie alleine den Spirituskocher bedienen.
- Verwenden Sie ausschließlich Brennspiritus für den Spirituskocher. Alle anderen Brennmaterialien sind nicht geeignet.
- Füllen Sie niemals Brennspiritus in den noch heißen Brenner.
- Die Einzelteile werden bei der Benutzung heiß. Verwenden Sie daher immer die Griffzange oder den Topflappen.
- Kunststoffteller: Zum Befüllen von Zutaten oder bereits abgekühlten Speisen geeignet. Gebrauchen Sie diese nicht in Verbindung mit heißen Speisen und Flüssigkeiten.

Umgebungsbedingungen
Die sichere Verwendung des Spirituskochers setzt angemessene Umgebungsbedingungen voraus. Beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:
WARNUNG
Brandgefahr durch offenes Feuer!
Brände können schwere Personen- und Sachschäden verursachen.
- Verwenden Sie den Spirituskocher nur auf einem ebenen, festen und nicht entflammbaren Untergrund.
- Benutzen Sie den Spirituskocher nur dort, wo sich keine brennbaren Gegenstände in der unmittelbaren Umgebung befinden.
- Benutzen Sie den Spirituskocher nicht in einem Zelt oder in engen Räumen.

Bedienung

Gefäße und Geschirr vor der ersten Benutzung reinigen
1. Reinigen Sie die Gefäße und das Geschirr vor der ersten Benutzung gründlich von Hand mit warmem Wasser und Spülmittel. Die Gefäße sind nicht spülmaschinenfest.
2. Trocknen Sie die Gefäße und das Geschirr anschließend ab.
3. Reiben Sie die Antihaftbeschichtung der Pfanne mit Pflanzenfett oder Speiseöl ein.

Spirituskocher aufstellen und befüllen
1. Stellen Sie den Stand auf einen ebenen und waagerechten Untergrund.
2. Stellen Sie den Windschutz in die Aussparungen des Standes.
3. Drehen Sie den Windschutz nach rechts, bis er mit dem Stand verbunden ist.
4. Richten Sie den Stand so aus, dass die Luftlöcher in die Richtung zeigen, aus der der Wind kommt. So kann die Sauerstoffzufuhr zum Brenner erhöht werden.
5. Nehmen Sie den Flammenlöscher vom Brenner ab.
6. Schrauben Sie den Schraubverschluss vom Brenner ab.
7. Befüllen Sie den Brenner mit Brennspiritus. Der Brenner darf maximal zu 2/3 gefüllt sein (circa 70 ml).
8. Stellen Sie den mit Spiritus gefüllten Brenner in den Stand.

- Passen Sie die Menge des Brennspiritus dem Bedarf an.
- Eine komplette Füllung (70 ml) reicht für eine Brenndauer von maximal 30 Minuten.
- 50 ml Brennspiritus bringen 1 Liter Wasser innerhalb von 10 bis 15 Minuten zum Kochen.
- Um Rußbildung zu reduzieren, kann der Brennspiritus mit Wasser verdünnt werden (im Verhältnis 9:1).

Mit dem Spirituskocher kochen
WARNUNG
Brandgefahr durch offenes Feuer!
Brände können schwere Personen- und Sachschäden verursachen.
- Stoßen Sie während des Kochens nicht gegen den Spirituskocher.

WARNUNG
Verbrennungsgefahr durch Stichflammen!
Das Nachfüllen von Brennspiritus in den heißen Brenner ist lebensgefährlich.
- Füllen Sie niemals Brennspiritus in den Brenner, wenn dieser noch heiß ist.
- Kontrollieren Sie vor dem Nachfüllen, ob der Brenner noch heiß ist.

1. Zünden Sie den Brenner an.
2. Regulieren Sie gegebenenfalls die Größe der Flamme mit dem Flammenlöscher. Nehmen Sie dazu den Flammenlöscher, und verkleinern oder vergrößern Sie die Öffnung. Setzen Sie den Flammenlöscher auf den Brenner.
3. Stellen Sie einen der Töpfe oder die Pfanne auf die Kochstelle, und beginnen Sie zu kochen. Beim Gebrauch von erworbenen Zubehörteilen wie z.B. einem Wasserkessel benötigen den dazugehörigen Stand (Art.-Nr.: STF2350S), welcher gleichzeitig auch für die Pfanne geeignet ist.

- Erhitzen Sie die Pfanne und die Töpfe nicht leer. Die Gefäße könnten dadurch beschädigt werden.
- Verwenden Sie den Topfdeckel, um das Kochgut schneller zu erhitzen und somit Energie zu sparen.
- Verwenden Sie die Griffzange nur, um die Gefäße von der Kochstelle zu nehmen. Entfernen Sie die Griffzange während des Kochens oder Bratens.
- Verwenden Sie Küchenhelfer aus Silikon oder Holz. Durch metallische oder scharfe Gegenstände könnte die Antihaftbeschichtung beschädigt werden.
- Würzen Sie das Kochgut erst nach dem Anbraten, um die Antihaftbeschichtung der Pfanne nicht zu beschädigen.

Flamme löschen
1. Nehmen Sie den Topf oder die Pfanne von der Kochstelle.
2. Decken Sie mit dem geschlossenen Flammenlöscher die Flamme im Brenner ab. Die Flamme erstickt.
3. Lassen Sie den Brenner abkühlen.

Reinigung
WARNUNG
Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!
Heiße Oberflächen können bei Berührung zu Verbrennungen führen.
- Lassen Sie den Brenner und die Gefäße abkühlen.

HINWEIS
- Keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Keine Metallschwämme zur Reinigung verwenden.
- Das Spirituskocher-Set ist nicht spülmaschinenfest.

1. Lassen Sie die Gefäße und den Brenner vollständig abkühlen.
2. Bauen Sie den Spirituskocher ab.
3. Reinigen Sie die Gefäße und das Geschirr mit warmem Wasser.
4. Trocknen Sie alle Teile ab.

Verpacken und Transport

Nachdem alle Teile des Spirituskocher-Sets vollständig abgekühlt und gereinigt sind, können Sie das Spirituskocher-Set wieder kompakt zusammenstellen und verpacken.
1. Legen Sie die Schutzfolie zum Schutz der Antihaftbeschichtung in die Pfanne.
2. Stellen Sie den großen Topf in einen der Teller und diese Einheit anschließend auf die Schutzfolie in der Pfanne.
3. Legen Sie den anderen Teller in den großen Topf.
4. Stellen Sie den kleinen Topf in den Teller im großen Topf.
5. Platzieren Sie das Tuch zum Schutz im Inneren des kleinen Topfes.
6. Setzen Sie den Stand verkehrt herum in den kleinen Topf.
7. Setzen Sie den Windschutz in den Stand.
8. Schrauben Sie den Schraubverschluss fest auf den Brenner.
9. Setzen Sie den Flammenlöscher auf den Brenner.
10. Legen Sie den gesamten Brenner in den Windschutz.
11. Wickeln Sie die Griffzange in den Topflappen ein.
12. Legen Sie die eingewickelte Griffzange neben den Brenner in den Windschutz.
13. Setzen Sie den Topfdeckel oben drauf.
14. Verpacken Sie alles im Netzbeutel.

Technische Daten
Gesamtgewicht: 1050 g
Packmaß: Höhe 128 mm, Durchmesser 202 mm
Fassungsvermögen der Töpfe:
1,8 Liter und 2,35 Liter
Durchmesser der Pfanne: 185 mm
Brenndauer: maximal 30 Minuten

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Hamburg · Germany
www.esbit.de

ENGLISH

Thank you very much!

We are very pleased that you have opted for an Esbit alcohol cookset. You have acquired a product with which to cook your meals fast and efficiently in any weather your during outdoor travels.
The bulk of the alcohol cookset is made of anodised aluminium, a light and robust material. Its light weight and the small packing dimensions make for light luggage, too.
Due to the efficient heat exchangers in the pots, you will cook things fast and at a reduced energy consumption level.
Enjoy your alcohol cookset!

Unpacking your alcohol cookset

WARNING Danger of suffocation!
Children might swallow parts of the packaging or pull it over their heads. This might lead to suffocation.
- Dispose of the packaging straight after having unpacked the set.

1. Unpack the alcohol cookset.
2. Use the parts list to check its contents.

Parts list

(A) Stand
(B) Windscreen
(C) Alcohol burner with screw top and flame extinguisher (also for flame regulation)
(D) Small 1.8 l (60 oz) pot with heat exchanger
(E) Large 2.35 l (80 oz) pot with heat exchanger
(F) Non-stick pan with turned bottom
(G) Pot lid with plastic handle
(H) Gripper
(I) Pot cloth
(J) Two plastic plates
(K) Pan protective film
(L) 1.8 l (60 oz) pot protective cloth
(M) Mesh bag

(Illustration)

Safety

Proper use
The alcohol cookset's sole purpose is to heat water and prepare meals. The only suitable fuel is denatured alcohol. The alcohol cookset may only be used outdoors. To avoid the destruction of the non-stick coating, always clean the alcohol cookset by hand and pack it properly. Any other use is improper. Any liability on the part of the manufacturer for any damage arising from an improper use is hereby excluded.

Operating instructions
- Read the operating instructions in full and heed the safety instructions in particular.
- Keep the operating instructions. If you give the alcohol cookset to someone else, please include the operating instructions.

Basic safety instructions
- Never leave the alcohol cookset unattended while it is in use.
- Children do not see the potential risks caused by handling denatured alcohol and hot meals and liquids. Never let children use the alcohol cookset unless an adult is present.
- Keep children away from the alcohol cookset when it is in use or hot.
- Do not let mentally or physically handicapped people use the alcohol cookset without prior instruction and on their own.
- Do only use denatured alcohol. All other fuels are unsuitable.
- Do not add fuel to stove when hot. Stove must be allowed to cool completely before new fuel can be added.
- The parts will get hot when the stove is in use. Do thus always use the gripper or the pot cloth.
- Two plastic plates: Suitable for filling of ingredients or into already cooled food. Do not use for hot food and hot liquids.

Ambient conditions
A safe use of the alcohol cookset requires suitable ambient conditions. Please heed the following safety instructions:
WARNING
Naked flame fire risk!
Fires can cause serious bodily injuries and property damages.
- Only use the alcohol cookset on an even, solid and inflammable surface.
- Only use the alcohol cookset at places without flammable objects in the immediate vicinity.
- Do not use the alcohol cookset in a tent or in confined spaces.

Use

Cleaning the vessels and crockery prior to first use
1. Clean the vessels and the crockery prior to their first use thoroughly, using warm water and a washing-up liquid. The vessels are not dishwasher safe.
2. Dry up the vessels and crockery afterwards.
3. Grease the pan's non-stick coating with vegetable fat or cooking oil.

Setting up and filling up the alcohol cookset
1. Put the stand on an even and horizontal surface.
2. Put the windscreen into the stand's notches.
3. Turn the windscreen to the right until it is connected with the stand.
4. Place the stand with the air holes pointing to the windward direction. This can increase the burner's oxygen supply.
5. Remove the flame extinguisher from the burner.
6. Remove the screw top from the burner.
7. Fill the 2/3 of the burner with denatured alcohol (ca. 70 ml / 2.5 oz). This value must not be exceeded.
8. Put the burner filled with spirit into the stand.

- Do not use more denatured alcohol than you will probably need.
- A complete filling (70 ml / 2.5 oz) will burn for about 30 minutes at max.
- 50 ml / 1.5 oz of denatured alcohol will bring 1l of water to the boil within 10 to 15 minutes.
- The denatured alcohol can be diluted with water (at a ratio of 9 : 1) in order to reduce the generation of carbon.

Cooking with the alcohol cookset
WARNING
Naked flame fire risk!
Fires can cause serious bodily injuries and property damages.
- Do not push against the alcohol cookset while it is in use.

WARNING
Risk of burns through explosive flames!
Filling denatured alcohol into the hot burner is extremely dangerous and poses a lethal hazard.
- Never fill denatured alcohol into the burner while it is still hot.
- Prior to any re-filling, check whether the burner is still hot.

1. Light the burner.
2. Regulate the flame's size with the flame extinguisher, if need. Use the flame extinguisher and widen or narrow the opening. Put the flame extinguisher on the burner.
3. Put one of the pots or the pan on the stove and start cooking. If you use accessories like, for example, the kettle, you will need the appropriate stand (Art.-No.: STF2350S), which is also suitable for the pan.

- Never heat the pan and the pots while empty. The vessels may get damaged.
- Use the pot lid to heat it up faster and thus save energy.
- Do only use the gripper to remove vessels from the stove. Remove the gripper when cooking or frying.
- Use tools made of silicone or wood. Metal or sharp objects could damage the non-stick coating.
- To avoid damaging the non-stick coating, only season your dishes after you have fried them brown.

Extinguishing the flame
1. Remove the pot or pan from the stove.
2. Cover the flame in the burner with the closed flame extinguisher. The flame will be extinguished.
3. Let the burner cool down.

Cleaning
WARNING
Hot surfaces - risk of burns!
Hot surfaces can lead to burns when touched.
- Let the burner and the vessels cool down.

NOTE
- Do not use any aggressive or abrasive detergents.
- Do not use metal sponges for cleaning.
- The alcohol cookset is not dishwasher safe.

1. Let the vessels and the burner cool down completely.
2. Dismantle the alcohol cookset.
3. Clean the vessels and the crockery with warm water.
4. Dry up all parts.

Packing and transport

When all parts of the alcohol cookset have cooled down and been cleaned completely, you can put the set together again and pack it.
1. Put the non-stick coating protection film in the pan.
2. Put the large pot into one of the plates and this unit onto the protective film in the pan.
3. Put the other plate into the large pot.
4. Put the small pot into the plate in the large pot.
5. Place the cloth in the small pot to protect its inside.
6. Put the stand into the small pot upside down.
7. Put the windbreak into the stand.
8. Screw the screw top onto the burner.
9. Put the flame extinguisher onto the burner.
10. Put the entire burner into the windscreen.
11. Wrap the gripper in the pot cloth.
12. Put the wrapped gripper in the windscreen next to the burner.
13. Put the pot lid on top of it.
14. Put it all into the mesh bag.

Technical data
Overall weight: 1050g / 37 oz
Packing dimensions: height 128 mm / 5¨, diameter 202 mm / 8¨
Pot capacity: 1.8 litres (60 oz) and 2.35 litres (80 oz)
Pan diameter: 185 mm / 7¨
Burning period: 30 minutes max.

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Hamburg · Germany
www.esbit.de

FRANÇAIS

Merci

Nous sommes heureux que vous avez choisi le kit de réchaud à alcool Esbit. Vous avez acheté un produit de grande qualité, avec lequel vous pouvez préparer vos repas en route vite et simplement par tous les temps.
Le kit de réchaud à alcool consiste pour l'essentiel en aluminium traité couche dure, un matériau leger et robuste. En faveur du poids insignifiant et la petite dimension de package le kit de réchaud à alcool ne charge pas vos bagages inutilement.
Grâce aux échangeurs de chaleur efficients dans les casseroles vous cuisez vite et avec une consommation d'énergie reduite.
Nous vous souhaitons bonne chance avec le kit de réchaud à alcool.

Déballage du kit de réchaud à alcool

AVERTISSEMENT
risque d'étouffement!
Des enfants peuvent étouffer ou recouvrir la tête avec des pièces du matériau d'emballage. Cela peut causer l'étouffement d'enfant.
- Eliminez le matériau d'emballage directement après le déballage.

1. Déballez le kit de réchaud à alcool.
2. Contrôlez le contenu à l'aide de l'aperçu du contenu de la livraison.

Contenu de la livraison

(A) support
(B) abat-vent
(C) brûleur avec fermeture à vis et extincteur (aussi approprié pour l'ajustage de la flamme)
(D) petit pot avec 1,8 litre capacité et échangeur de chaleur
(E) grand pot avec 2,35 litre capacité et échangeur de chaleur
(F) poêle avec fond détourné et revêtement antiadhésif
(G) couvercle avec poignée plastique
(H) pince à poignee
(I) manique
(J) deux assiettes plastiques
(K) feuille protectrice pour la poêle
(L) tissu pour la protection du 1,8 litre pot
(M) sac de filet

(image)

Sécurité

mauvaise utilisation
Le kit de réchaud à alcool est seulement déterminé pour chauffer de l'eau et préparation des repas. Seulement de l'alcool à brûler est approprié comme combustible. Le kit de réchaud à alcool doit être utilisé seulement à l'air libre. Afin de ne pas détruire le revêtement antiadhésif, le kit de réchaud à alcool doit être nettoyé toujours manuellement et emballé dûment. Chaque autre application est considérée comme mauvaise utilisation. Le fabricant n'accepte pas de responsabilité pour dommages en raison de mauvaise utilisation.

Mode d'emploi
- Lisez le mode d'emploi complètement et respectez notamment les avis de sécurité.
- Conservez le mode d'emploi. Si vous transmettez le kit de réchaud à alcool réchaud à alcool, donnez le mode d'emploi.

Avis de sécurité élémentaire
- Ne laissez jamais le réchaud à alcool sans surveillance pendant l'utilisation.
- Des enfants ne connaissent pas les risques, qui peuvent réulter du maniement avec alcool à brûler et des repas et liquides chauds. Ne laissez jamais des enfants utiliser le réchaud à alcool sans surveillance.
- Eloignez des enfants du réchaud à alcool, s'il est en usage ou échauffé.
- Laissez opérer des personnes handicapées mental et physiquement seulement après accueil préalable et jamais seule le réchaud à alcool.
- Utilisez exclusivement de l'alcool à brûler pour le réchaud à alcool. Tous autres combustibles ne sont pas appropriés.
- Ne remplisez jamais de l'alcool à brûler dans le brûleur encore chaud.
- Les pièces détachées deviennent chaudes pendant l'utilisation. Pour ęela utilisez toujours la pince à poignée ou la manique.
- Deux assiettes plastiques: Prévues pour y mettre des ingrédients ou des plats déjà refroidis. Ne pas les utiliser pour des plats ou des liquides chauds.

Conditions d'environnement
L'utilisation sûre de réchaud à alcool suppose des conditions d'environnement appropriées. Respectez les instructions de sécurite suivantes.:
AVERTISSEMENT
danger d'incendie par feu!
Des incendies peuvent causer dommages corporel et matériel.
- Utilisez le réchaud à alcool seulement sur un sol, qui est plan, dur et pas inflammable.
- Utilisez le réchaud à alcool seulement, où il n'y a pas des objets combustibles dans l'environnement direct.
- N'utilisez pas le réchaud dans une tente ou dans des salles étroites.

Opération

nettoyer les récipients et la vaisselle avant la première utilisation
1. Nettoyez les récipients et la vaisselle avant la première utilisation manuellement avec de l'eau chaude et liquide vaisselle. Les récipients ne sont pas lavables au lave-vaisselle.
2. Ensuite essuyez les récipients et la vaisselle.
3. Enduisez le revêtement antiadhésif de la poêle avec graisse végétale ou huile alimentaire.

Installer et remplir le réchaud à alcool

1. Posez le support sur un sol plan et horizontal.
2. Posez l'abrivent dans les niches du support.
3. Tournez l'abrivent à droite, jusqu'à ce qu'il est connecté avec le support.
4. Ajustez le support de manière, que les évents sont ajustés en direction, de laquelle le vent souffle. De cette manière l'oxygénation au brûleur peut être augmenté.
5. Enlevez l'extincteur du brûleur.
6. Dévissez la fermeture à vis du brûleur.
7. Remplissez le brûleur avec de l'alcool à brûler. Le brûleur peut être remplis à 2/3 (environ 70 ml) au maximum.
8. Posez le brûleur, qui est remplis avec alcool dans le support.

- Adaptez la quantité de l'alcool au besoin.
- Un remplissage complet (70 ml) suffit pour une durée de combustion de 30 minutes au maximum.
- 50 ml alcool fait bouillir 1 litre de l'eau dans 10 à 15 minutes.
- Afin d'éviter la formation de suie, il est possible de diluer l'alcool à brûler avec de l'eau (9 volumes d'alcool pour un volume d'eau).

Cuire avec le réchaud à alcool
AVERTISSEMENT
danger d'incendie à cause de feu!
Des incendies peuvent causer dommages corporels et matériels.
- Ne pas butez contre le réchaud à alcool pendant cuire.

AVERTISSEMENT
danger d'incendie à cause de jets de flamme!
Le remplissage de l'alcool dans le brûleur chaud est très dangereux.
- Ne jamais remplissez de l'alcool dans le brûleur, s'il est chaud.
- Contrôlez avant le remplissage, si le brûleur est chaud.

1. Allumez le brûleur.
2. Ajustez si nécessaire la grandeur de la flamme par l'extincteur. Prenez l'extincteur et réduire ou grandissez l'aperture. Posez l'extincteur sur le brûleur.
3. Posez un des pots ou la poêle sur le brûleur et commençez à cuire. Si vous utilisez des pièces accessoires acquises comme par exemple une bouilloire vous avez besoin du support correspondant (art.-numéro STF2350S), qui est approprié aussi pour la poêle simultanément.

- Ne pas échauffez la poêle et les pots vide. Les récipients pourraient être endommagés par ęela.
- Utilisez le couvercle afin d'échauffer le repas plus vite et d'économiser l'énergie.
- Utilisez la pince à poignée seulement afin de prendre les récipients du brûleur. Remouvez la pince à poignée pendant cuire ou fire.
- Utilisez des utentiles de cuisine de silicone ou bois. Le revêtement antiadhésif pourrait être endommagé par des pièces métalliques ou tranchantes.
- Epicez les repas seulement après saisir, afin de ne pas endommager le revêtement antiadhésif de la poêle.

Éteindre la flamme
1. Prenez le pot ou la poêle du brûleur.
2. Courvrez la flamme dans le brûleur avec l'extincteur fermé. La flamme étouffe.
3. Laissez refroidir le brûleur.

Nettoyage
AVERTISSEMENT
Risque de brûlure à cause de surfaces chaudes! Des surfaces chaudes peuvent causer des brûlures en contact.
- Laissez refroidir le brûleur et les récipients.

RENSEIGNEMENT
- N'utilisez pas de détergents aggressifs ou abrasifs.
- N'utilisez pas des éponges métalliques pour le nettoyage.
- Le kit de réchaud à alcool n'est pas lavable au lave-vaisselle.

1. Laissez refroidir les récipients et le brûleur complètement.
2. Démontez le réchaud à alcool.
3. Nettoyez les récipients et la vaisselle avec de l'eau chaude.
4. Essuyez tous pièces.

Emballage et transport

Après tous pièces du kit de réchaud à alcool sont complètement refroidis et nettoyés, vous pouvez composer et emballer le kit.
1. Mettez la feuille protectrice dans la poêle pour la protection du revêtement antiadhésif.
2. Posez le grand pot dans un des assiettes et cette entité sur la feuille protectrice dans la poêle.
3. Mettez l'autre assiette dans le grand pot.
4. Posez le petit pot dans l'assiette dans le grand pot.
5. Placez le tissu pour protection à l'intérieur du petit pot.
6. Posez le support à l'envers dans le petit pot.
7. Posez l'abrivent dans le support.
8. Vissez la fermeture à vis fixe sur le brûleur.
9. Posez l'extincteur sur le brûleur.
10. Posez le brûleur complet dans l'abrivent.
11. Envelopper la pince à poignée dans le manique.
12. Posez la pince à poignée enveloppée à côté du brûleur dans l'abrivent.
13. Posez le couvercle dessus.
14. Emballez tout dans le sac de filet.

Données techniques
poids total: 1050 g
dimension de paquet: hauteur 128 mm, diamètre 202 mm
capacité des pots: 1,8 litre et 2,35 litre
diamètre de la poêle: 185 mm
durée de combustion: 30 minutes au maximum

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Hamburg · Allemagne
www.esbit.de

ESPAÑOL

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por haber adquirido un set de cocinilla de alcohol de Esbit. Usted acaba de comprar un producto de alta calidad que permite la preparación rápida y sencilla de sus comidas durante viajes, bajo todo tipo de condiciones climáticas.
El set de cocinilla de alcohol se compone esencialmente de aluminio anodizado duro que es un material liviano y resistente. Gracias al bajo peso y las reducidas dimensiones, el set de cocinilla de alcohol no agranda su equipaje innecesariamente.
Gracias al eficiente intercambiador de calor en las ollas se puede cocer en forma rápida y con reducido consumo de energía.
¡Le deseamos mucha satisfacción con su set de cocinilla de alcohol!

Desembalar el set de cocinilla de alcohol

ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia!
Surge el riesgo de atragantamiento de partes del material de embalaje por niños o que éstos se coloquen este material por sobre sus cabezas. Esto puede provocar la asfixia del niño.

- Elimine el material de embalaje inmediatamente después del desembalaje.

1. Desembale el set de cocinilla de alcohol.
2. Revise el contenido comparándolo con el resumen que indica el volumen de suministro.

Volumen de suministro

(A) Base
(B) Protección contra el viento
(C) Quemador con cierre de rosca y extintor de llama (apto también para regulación de llama)
(D) Pequeña olla con capacidad de 1,8 l e intercambiador de calor
(E) Sartén grande con capacidad de 2,35 l e intercambiador de calor
(F) Sartén con fondo torneado y capa antiadherente
(G) Tapa con asidero plástico
(H) Pinza prensora
(I) Agarrador
(J) Dos platos plásticos
(K) Lámina protectora para sartén
(L) Paño para protección de olla de 1,8 l
(M) Bolsa

(Figura)

Seguridad

Uso previsto
El set de cocinilla de alcohol ha sido concebido exclusivamente para el calentamiento de agua y la preparación de comidas. Como material combustible debe utilizarse exclusivamente alcohol para quemar. El set de cocinilla de alcohol debe utilizarse exclusivamente al aire libre. Para no dañar la capa antiadherente, debe limpiarse el set de cocinilla de alcohol siempre manualmente y embalarse apropiadamente. Todo demás uso es considerado como uso no previsto. El fabricante no asume la responsabilidad para daños derivados de un uso no previsto.

Instrucciones de servicio

- Lea todas las instrucciones de servicio y preste especial atención a las indicaciones de seguridad.
- Conserve las instrucciones de servicio. En caso de entregar el set de cocinilla de alcohol a terceros, deben entregarse también estas instrucciones de servicio.

Indicaciones básicas de seguridad

- Durante su uso, la cocinilla de alcohol no se debe dejar sin vigilancia.
- Los niños no reconocen los riesgos relacionados con el manejo de alcohol para quemar, así como líquidos y comidas calientes. Es por ello que los niños nunca deben usar la cocinilla de alcohol sin supervisión.
- Mantenga los niños fuera del alcance de la cocinilla de alcohol cuando está en uso o caliente.
- Personas con limitadas capacidades mentales o corporales deben utilizar la cocinilla de alcohol exclusivamente tras una instrucción inicial, pero siempre en forma supervisada.
- Utilice exclusivamente alcohol para quemar para la cocinilla de alcohol. Todos los demás materiales de quemar no son aptos.
- Nunca rellene el quemador aún caliente con alcohol para quemar.
- Durante el uso se calientan las piezas individuales. Por lo tanto debe usarse siempre una pinza prensora o una agarradores.
- Dos platos plásticos : Apto para rellenar con ingredientes o alimentos ya enfriados. No emplee este producto con alimentos o líquidos calientes.

Condiciones de entorno
El uso seguro de la cocinilla de alcohol requiere apropiadas condiciones de entorno. Se deben observar las siguientes indicaciones de seguridad:
ADVERTENCIA
¡Peligro de incendio por llama libre!
Los incendios pueden causar graves daños personales y materiales.

- Utilice la cocinilla de alcohol sólo sobre una base plana, sólida y no inflamable.
- Utilice la cocinilla de alcohol sólo en entornos sin objetos inflamables en la cercanía inmediata.
- No utilice la cocinilla de alcohol dentro de una carpa o en espacios estrechos.

Uso

Limpiar los recipientes y la vajilla antes del primer uso

1. Limpie los recipientes y la vajilla antes del primer uso cuidadosamente con la mano, con agua caliente y detergente. Los recipientes no son aptos para lavavajillas.
2. Seque luego los recipientes y la vajilla.
3. Restriegue luego la capa antiadherente del sartén con grasa vegetal o aceite de mesa.

Colocar y llenar la cocinilla de alcohol

1. Coloque la base sobre un fondo plano y horizontal.
2. Inserte la protección contra el viento en las entalladuras de la base.
3. Gire la protección contra el viento hacia la derecha hasta que esté fijamente enganchada en la base.
4. Ajuste la base de tal manera que los orificios de aire indiquen hacia la dirección de la cual viene el viento. De esta manera se aumenta la adición de oxígeno del quemador.
5. Desmonte el extintor de llama del quemador.
6. Desatornille el cierre de rosca del quemador.
7. Llene el quemador con alcohol para quemar. El quemador debe llenarse como máximo en dos tercios (aprox. 70 ml).
8. Coloque el quemador llenado con alcohol en su base.

- Adapte la cantidad de alcohol para quemar a su necesidad individual.
- Un relleno completo (70 ml) alcanza para una duración de combustión de 30 minutos.
- 50 ml de alcohol para quemar calientan 1 litro de agua dentro de 10 a 15 minutos, hasta nivel de ebullición.
- Para reducir la formación de hollín, puede diluirse el alcohol para quemar con agua (proporción de mezcla 9:1).

Cocer con la cocinilla de alcohol
ADVERTENCIA
¡Peligro de incendio por llama libre!
Los incendios pueden causar graves daños personales y materiales.

- Evite empujar la cocinilla de alcohol durante la cocción.

ADVERTENCIA
¡Peligro de quemaduras a causa de llamas vivas! ¡El relleno de alcohol para quemar en el quemador caliente resulta altamente peligroso!

- Nunca rellene alcohol para quemar en el quemador cuando esté sigue caliente.
- Controle antes del relleno si el quemador sigue caliente.

1. Encienda el quemador.
2. Regule en caso necesario el tamaño de la llama con el extintor de llama. Para esto debe tomarse el extintor de llama aumentando o bien reduciendo su abertura. Coloque el extintor de llama sobre el quemador.
3. Coloque una de las ollas o un sartén sobre la cocinilla y empiece a cocer. En caso de usar los accesorios como p. ej. la tetera, se requiere también su base pertinente (Nro. Art.: STF2350S) que se puede usar también como base para el sartén.

- El sartén y las ollas no se deben calentar en estado vacío. Esto podría causar su daño.
- Utilice una tapa para acelerar el proceso de cocción y alcanzar un ahorro de energía.
- Utilice la pinza prensora sólo para retirar los recipientes de la cocinilla. Retire la pinza prensora durante la cocción o el asado.
- Utilice utensilios de cocina de silicona o madera. Los objetos metálicos o agudos podrían dañar la capa antiadherente.
- La comida debe guisarse solamente después de haberse asado ligeramente, para no dañar la capa antiadherente del sartén.

Extinguir la llama

1. Retire la olla o el sartén de la cocinilla de alcohol.
2. Cubra la llama en el quemador con el extintor cerrado de llama. Luego se apaga la llama.
3. A continuación debe dejarse enfriar el quemador.

Limpieza
ADVERTENCIA
¡Peligro de quemaduras a causa de superficies calientes!
Las superficies calientes pueden provocar quemaduras en caso de contacto.

- Deje enfriar el quemador y los recipientes.

OBSERVACIÓN

- No utilice medios de limpieza agresivos o abrasivos.
- No utilice esponjas metálicas para la limpieza.
- El set de cocinilla de alcohol no es apto para lavavajillas.

1. Deje enfriar completamente los recipientes y el quemador.
2. Desmonte el quemador de alcohol.
3. Limpie los recipientes y la vajilla con agua caliente.
4. Seque todos los componentes.

Embalaje y transporte

Después de haberse enfriado y lavado todos los componentes del set de cocinilla de alcohol, puede colocarse y embalarse nuevamente el set de cocinilla de alcohol.

1. Coloque la lámina protectora en el sartén para proteger la capa antiadherente.
2. Coloque la olla grande en uno de los platos y coloque esta unidad luego sobre la lámina protectora en el sartén.
3. Coloque el otro plato en la olla grande.
4. Coloque la olla pequeña sobre el plato en la olla grande.
5. Coloque un paño en el interior de la olla pequeña para su protección.
6. Inserte la base en forma invertida en la olla pequeña.
7. Coloque la protección contra el viento en la base.
8. Atornille el cierre de rosca fijamente en el quemador.
9. Inserte el extintor de llama nuevamente en el quemador.
10. Coloque todo el quemador en la protección contra el viento.
11. Envuelve la pinza prensora en el agarrador.
12. Coloque la pinza envuelta junto al quemador en la protección contra el viento.
13. Coloque la tapa para cubrir este conjunto.
14. Embale todo en la bolsa de transporte.

Datos técnicos
Peso total: 1050 g
Dimensiones de embalaje:
Altura 128 mm, Diámetro 202 mm
Capacidad de ollas: 1,8 litros y 2,35 litros
Diámetro del sartén: 185 mm
Duración de combustión: máx. 30 minutos

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Hamburg · Alemania
www.esbit.de

ITALIANO

Ringraziamento

La ringraziamo per aver scelto il fornello a spirito con accessori Esbit. Ha acquistato un prodotto di elevata qualità che Le permetterà di prepararsi velocemente e semplicemente i Suoi pasti mentre è in viaggio, non importa quale siano le condizioni atmosferiche.
Il fornello a spirito con accessori è costruito essenzialmente in alluminio anodizzato antiusura, un materiale leggero ma resistente. Grazie al suo peso ridotto ed alle sue minime dimensioni di imballo, il fornello a spirito con accessori non appesantisce inutilmente il Suo bagaglio.
Grazie agli efficienti scambiatori di calore previsti nelle pentole potrà cucinare velocemente, con basso consumo d'energia.
Le auguriamo grande soddisfazione nell'uso del fornello a spirito con accessori.

Disimballo del fornello a spirito con accessori

ATTENZIONE Pericolo di soffocamento!
Sussiste il rischio che bambini possano ingoiare parte dei materiali di imballo o inserirvi la testa. Ne consegue il rischio di soffocamento del bambino.

- Il materiale di imballo deve essere smaltito subito dopo il disimballo.

1. Disimballare il fornello a spirito con accessori.
2. Controllarne il contenuto in base all'elenco dei componenti la fornitura.

Componenti

(A) Telaio
(B) Paravento
(C) Bruciatore con chiusura a vite e estintore (adatto anche per regolare la fiamma)
(D) pentola piccola con capienza 1,8 litri e scambiatore di calore
(E) pentola grande con capienza 2,35 litri e scambiatore di calore
(F) Padella con fondo rettificato e rivestimento antiaderente
(G) Coperchio per pentola con manico in plastica
(H) Pinza per pentole
(I) Presina
(J) Due piatti di plastica
(K) Pellicola protettiva per la padella
(L) Panno di protezione della pentola da 1,8 litri
(M) Busta a rete

(figura)

Sicurezza

Uso previsto
Il fornello a spirito con accessori è previsto esclusivamente per riscaldare acqua e per preparare pasti. Come combustibile può essere utilizzato esclusivamente spirito da ardere. Il fornello a spirito con accessori deve essere utilizzato esclusivamente all'aperto. Per non danneggiare il rivestimento antiaderente, gli accessori del fornello a spirito devono essere sempre lavati a mano e devono essere imballati seguendo le istruzioni. Ogni altro utilizzo deve essere considerato non conforme all'uso previsto. Il produttore declina ogni responsabilità per un uso non conforme a quello previsto.

Istruzioni per l'uso

- Leggere tutte le istruzioni per l'uso e rispettare in modo particolare le avvertenze di sicurezza.
- Conservare le istruzioni per l'uso. Se si cede il fornello a spirito con accessori ad altri, è necessario allegare le istruzioni per l'uso.

Avvertenze di sicurezza di base

- Non lasciare mai il fornello a spirito con accessori senza sorveglianza mentre viene utilizzato.
- I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli che derivano dall'utilizzo di spirito da ardere e da cibi e liquidi caldi. Non permettere mai ai bambini di utilizzare il fornello a spirito senza sorveglianza.
- Tenere i bambini lontani dal fornello a spirito, mentre questo viene utilizzato o è ancora caldo.
- Permettere alle persone con capacità intellettive e fisiche limitate di utilizzare il fornello a spirito soltanto previa istruzione e mai da soli.
- Utilizzare per il fornello a spirito esclusivamente spirito da ardere. Tutti gli altri combustibili sono inidonei.
- Non versare mai spirito da ardere nel bruciatore ancora caldo.
- I singoli componenti si surriscaldano durante l'uso. Pertanto utilizzare sempre la pinza per pentole o la presina.

- Due piatti di plastica: Per ingredienti o pietanze già fredde. Non usare per pietanze o liquidi caldi.

Condizioni ambientali
L'utilizzo del fornello a spirito presuppone idonee condizioni ambientali. Si prega di rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:
ATTENZIONE
Pericolo d'incendio per fiamme libere!
Eventuali incendi possono causare gravi danni alle persone ed alle cose.

- Utilizzare il fornello a spirito soltanto su base piana, solida e non infiammabile.
- Utilizzare il fornello a spirito soltanto se nelle sue dirette vicinanze non sono presenti oggetti infiammabili.
- Non usare il fornello a spirito all'interno di tende o in spazi angusti.

Uso

Lavare i contenitori e le posate prima di utilizzarli la prima volta

1. Prima di usarli per la prima volta, lavare i contenitori e le posate accuratamente a mano, con acqua calda e detergente per piatti. I contenitori non sono resistenti al lavaggio in lavastoviglie.
2. Successivamente asciugare i contenitori e le posate.
3. Trattare il rivestimento antiaderente della padella con grasso vegetale o olio alimentare.

Posizionare e riempire il fornello a spirito

1. Posizionare il telaio su fondo piano, orizzontale.
2. Inserire il paravento nelle rientranze sul telaio.
3. Ruotare il paravento a destra, fino a quando non sarà collegato con il telaio.
4. Posizionare il telaio in maniera tale che le aperture per l'aria siano rivolte verso la direzione del vento. In questa maniera è possibile incrementare l'apporto di ossigeno al bruciatore.
5. Rimuovere l'estintore dal bruciatore.
6. Svitare la chiusura a vite dal bruciatore.
7. Riempire il bruciatore con spirito da ardere. Il bruciatore deve essere riempito al massimo a 2/3 (circa 70 ml).
8. Inserire nel telaio il bruciatore riempito con lo spirito.

- Adattare la quantità di spirito da ardere al fabbisogno.
- Un carico completo (70 ml) è sufficiente per un tempo di bruciatura massimo di 30 minuti.
- 50 ml di spirito da ardere sono in grado di portare all'ebollizione 1 litro d'acqua entro 10 – 15 minuti.
- Per ridurre la formazione di fuliggine, è anche possibile diminuire l'alcol denaturato con acqua (in un rapporto di 9 a 1).

Cucinare con il fornello a spirito
ATTENZIONE
Pericolo d'incendio per fiamme libere!
Eventuali incendi possono causare gravi danni alle persone ed alle cose.

- Non urtare il fornello a spirito dopo la sua accensione.

ATTENZIONE
Pericolo di scottature per dardi!
Versare spirito da ardere nel bruciatore ancora caldo comporta pericolo di vita.

- Non versare mai spirito da ardere nel bruciatore, se questo è ancora caldo.
- Prima di rabboccare lo spirito, controllare se il bruciatore è ancora caldo.

1. Accendere il bruciatore.
2. Regolare eventualmente la grandezza della fiamma con l'estintore. A tale scopo prendere l'estintore e rimpiccolire o ingrandire l'apertura. Appoggiare l'estintore sul bruciatore.
3. Appoggiare una delle pentole o la padella sul fornello ed iniziare a cucinare. Se vengono utilizzati accessori acquistati extra, come ad esempio il bollitore, è necessario il relativo telaio (codice STF2350S), idoneo anche per la padella.

- Non riscaldare la padella e le pentole vuote. I contenitori potrebbero venire danneggiati.
- Usare le pentole con il coperchio, per riscaldare più velocemente il contenuto, risparmiando energia.
- Utilizzare la pinza per pentole soltanto per rimuovere le pentole dal fornello. Mentre si cucina, togliere la pinza dalle pentole.
- Utilizzare utensili da cucina in silicone o legno. Utilizzando oggetti metallici o taglienti si rischia di danneggiare lo strato antiaderente.
- Condire il cibo soltanto dopo averlo fatto rosolare per non danneggiare il rivestimento antiaderente della padella.

Estinzione della fiamma

1. Rimuovere la pentola o la padella dal fornello.
2. Coprire la fiamma nel bruciatore con l'estintore chiuso. La fiamma si estingue.
3. Fare freddare il bruciatore.

Pulizia
ATTENZIONE
Pericolo di scottature per superfici calde!
Le superfici calde, se toccate, possono causare ustioni.

- Fare freddare il bruciatore ed i contenitori.

AVVERTENZA

- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non pulire con retine metalliche.
- Gli accessori del fornello a spirito non sono resistenti al lavaggio in lavastoviglie.

1. Fare freddare completamente il bruciatore ed i contenitori.
2. Smontare il fornello a spirito.
3. Lavare i contenitori e le posate con acqua calda.
4. Asciugare tutte le parti.

Imballo e trasporto

Dopo aver fatto completamente freddare e dopo aver pulito tutte le parti del fornello a spirito con accessori, si potrà procedere a raggrupparlo in maniera compatta ed imballarlo.

1. Inserire nella padella la pellicola protettiva per il rivestimento antiaderente.
2. Porre la pentola grande su uno dei piatti, e successivamente appoggiare questa unità sulla pellicola protettiva della padella.
3. Inserire l'altro piatto nella pentola grande.
4. Appoggiare la pentola piccola sul piatto nella pentola grande.
5. Posizionare il panno protettivo all'interno della pentola piccola.
6. Inserire il telaio rovesciato nella pentola piccola.
7. Inserire il paravento nel telaio.
8. Avvitare bene il tappo a vite sul bruciatore.
9. Appoggiare l'estintore sul bruciatore.
10. Inserire il bruciatore completo nel paravento.
11. Avvolgere la pinza per pentole nella presina.
12. Inserire nel paravento la pinza per pentole avvolta, a fianco del bruciatore.
13. Chiudere il tutto con il coperchio per pentole.
14. Imballare il tutto nella busta a rete.

Dati tecnici
Peso complessivo: 1050 g.
Dimensioni unità imballata:
Altezza 128 mm, diametro 202 mm
Capienza delle pentole: 1,8 litri e 2,35 litri
Diametro della padella: 185 mm.
Autonomia bruciatore:
massimo 30 minuti

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Amburgo · Germania
www.esbit.de

NEDERLANDS

Hartelijk dank

Wij verheugen ons, dat u het spiritusstel van Esbit heeft aangeschaft. Daarmee heeft u een hoogwaardig product verworven, waarmee u onderweg in om het even welk weer snel en eenvoudig uw maaltijden kunt bereiden.
Het spiritusstel bestaat hoofdzakelijk uit hard geanodiseerde aluminium, een licht en robuust materiaal. Door het geringe gewicht en de kleine inpakafmetingen belast het spiritusstel uw bagage niet onnodig.
Dankzij de efficiënte warmtewisselaars in de kookpannen kookt u snel en met gereduceerd energieverbruik.
Wij wensen u veel vreugde met het spiritusstel.

Spiritusstel uitpakken

WAARSCHUWING Verstikkingsgevaar!
Kinderen kunnen delen van het verpakkingsmateriaal inslikken of zich over het hoofd trekken. Dit kan leiden tot verstikking van het kind.

- Verwijder het verpakkingsmateriaal onmiddellijk na het uitpakken.

1. Pak het spiritusstel uit.
2. Controleer de inhoud aan de hand van het overzicht met de leveringsomvang.

Leveringsomvang

(A) Stander
(B) Windscherm
(C) Brander met schroefsluiting en vlamblusser (ook geschikt om de vlam te regelen)
(D) Kleine kookpan met 1,8 liter inhoud en warmtewisselaar
(E) Grote kookpan met 2,35 liter inhoud en warmtewisselaar
(F) Braadpan met afgedraaide bodem en antiaanbaklaag
(G) Kookpandeksel met kunststofgreep
(H) Greeptang
(I) Pannenlapjes
(J) Twee kunststofborden
(K) Beschermfolie voor de braadpan
(L) Doek voor de bescherming van de 1,8 liter kookpan
(M) Netvormige zak

(Afbeelding)

Veiligheid

Gebruik conform de voorschriften
Het spiritusstel is uitsluitend bestemd om water te verwarmen en maaltijden te bereiden. Als brandstof is alleen brandspiritus geschikt. Het spiritusstel mag alleen in open lucht worden gebruikt. Om de antiaanbaklaag niet te vernielen, moet het spiritusstel steeds manueel worden gereinigd en reglementair worden verpakt. Ieder ander gebruik geldt als niet conform de voorschriften. Voor schade op grond van een gebruik niet conform de voorschriften is de producent niet aansprakelijk.

Bedieningshandleiding

- Lees de bedieningshandleiding volledig en neem met name de veiligheidsinstructies in acht.
- Bewaar de bedieningshandleiding. Indien u het spiritusstel doorgeeft, geef dan de bedieningshandleiding mee door.

Fundamentele veiligheidsinstructies

- Laat het spiritusstel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Kinderen herkennen de gevaren niet, die bij de omgang met brandspiritus en hete spijzen en vloeistoffen kunnen ontstaan. Laat kinderen nooit het spiritusstel zonder toezicht gebruiken.
- Houd kinderen verwijderd van het spiritusstel, indien het in gebruik of heet is.
- Laat mensen met beperkte geestelijke en lichamelijke vaardigheden alleen met voorafgaande instructie en nooit alleen het spiritusstel bedienen.
- Gebruik uitsluitend brandspiritus voor het spiritusstel. Alle andere brandstoffen zijn niet geschikt.
- Vul nooit brandspiritus in de nog hete brander.
- De onderdelen worden heet tijdens het gebruik. Gebruik daarom altijd de greeptang of de pannenlapjes.
- Twee kunststofborden: Om te vullen met ingrediënten of reed afgekoelde gerechten. Niet gebruiken in combinatie met hete gerechten en vloeistoffen.

Omgevingsvoorwaarden
Het veilige gebruik van het spiritusstel vooronderstelt aangepaste omgevingsvoorwaarden. Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht:

WAARSCHUWING
Brandgevaar door open vuur!
Branden kunnen zware lichamelijke letsels en materiële schade veroorzaken.

- Gebruik het spiritusstel alleen op een vlakke, stabiele en niet ontvlambare ondergrond.
- Gebruik het spiritusstel alleen, waar er zich geen brandbare voorwerpen in de onmiddellijke omgeving bevinden.
- Gebruik het spiritusstel niet in een tent of in nauwe ruimtes.

Bediening

Kookpannen en kookgerei voor het eerste gebruik reinigen

1. Reinig de kookpannen en het kookgerei voor het eerste gebruik grondig manueel met warm water en een vaatwasmiddel. De kookpannen zijn niet geschikt voor de vaatwasser.
2. Droog de kookpannen en het kookgerei aansluitend af.
3. Wrijf de antiaanbaklaag van de braadpan aansluitend met plantaardig vet of spijsolie in.

Spiritusstel opstellen en vullen

1. Plaats de stander op een effen en horizontale ondergrond.
2. Plaats het windscherm in de uitsparingen van de stander.
3. Draai het windscherm naar rechts, tot dit met de stander is verbonden.
4. Stel de stander zo op, dat de luchtopeningen in de richting wijzen, waaruit de wind komt. Zo kan de zuurstoftoevoer naar de brander worden verhoogd.
5. Neem de vlamblusser af van de brander.
6. Schroef de schroefsluiting af van de brander.
7. Vul de brander met brandspiritus. De brander mag maximaal 2/3 zijn gevuld (circa 70 ml).
8. Plaats de met spiritus gevulde brander in de stander.

- Pas de hoeveelheid brandspiritus aan uw behoefte aan.
- Een volledige vulling (70 ml) volstaat voor een brandduur van maximaal 30 minuten.
- 50 ml brandspiritus brengen 1 liter water binnen 10 tot 15 minuten aan de kook.
- Om roetvorming te vermijden, kan de brandspiritus met water worden verdund (in verhouding 9 tot 1).

Met het spiritusstel koken
WAARSCHUWING
Brandgevaar door open vuur!
Branden kunnen zware lichamelijke letsels en materiële schade veroorzaken.

- Stoot tijdens het koken niet tegen het spiritusstel.

WAARSCHUWING
Verbrandingsgevaar door steekvlammen!
Het bijvullen van brandspiritus in de hete brander is levensgevaarlijk.

- Vul nooit brandspiritus in de brander, wanneer deze nog heet is.
- Controleer voor het bijvullen, of de brander nog heet is.

1. Steek de brander aan.
2. Regel eventueel de grootte van de vlam met de vlamblusser. Neem daarvoor de vlamblusser en verklein of vergroot de opening. Plaats de vlamblusser op de brander.
3. Plaats een van de kookpannen of de braadpan op de kookplaat, en begint u te koken. Bij gebruik van aangeschafte accessoires zoals bijv. een waterketel heeft u daarvoor de bijbehorende stander (art.-nr.: STF2350S), die gelijktijdig ook geschikt is voor de braadpan.

- Verwarm de braadpan en de kookpannen niet leeg. De pannen zouden daardoor kunnen worden beschadigd.
- Gebruik het kookpandeksel, om de te koken producten sneller te verwarmen en daardoor energie te sparen.
- Gebruik de greeptang alleen, om de pannen van de kookplaat te nemen. Verwijder de greeptang tijdens het koken of braden.
- Gebruik keukenhulpen van siliconen of van hout. Door metalen of scherpe voorwerpen zou de antiaanbaklaag kunnen worden beschadigd.
- Kruid de kookproducten eerst na het aanbraden, om de antiaanbaklaag van de braadpan niet te beschadigen.

Vlam blussen

1. Neem de kookpan of de braadpan van de kookplaat.
2. Dek met de gesloten vlamblusser de vlam in de brander af. De vlam dooft uit.
3. Laat de brander afkoelen.

Reiniging
WAARSCHUWING
Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken!
Hete oppervlakken kunnen bij het aanraken tot verbrandingen leiden.

- Laat de brander en de kookpannen afkoelen.

TIP

- Geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Geen metalen sponsjes voor de reiniging gebruiken.
- Het spiritusstel is niet geschikt voor de vaatwasser.

1. Laat de pannen en de brander volledig afkoelen.
2. Demonteer het spiritusstel.
3. Reinig de kookpannen en het kookgerei met warm water.
4. Droog alle onderdelen af.

Verpakken en transport

Nadat alle onderdelen van het spiritusstel volledig zijn afgekoeld en gereinigd, kunt u het spiritusstel weer compact samenstellen en verpakken.

1. Leg de beschermfolie om de antiaanbaklaag te beschermen in de braadpan.
2. Plaats de grote kookpan in een van de eetborden en deze unit aansluitend op de beschermfolie in de braadpan.
3. Leg het andere eetbord in de grote kookpan.
4. Plaats de kleine kookpan in het eetbord in de grote kookpan.
5. Plaats nu het doek om het inwendige van de kleine kookpan te beschermen.
6. Plaats de stander nu omgekeerd in de kleine kookpan.
7. Plaats het windscherm in de stander.
8. Schroef de schroefsluiting vast op de brander.
9. Plaats de vlamblusser op de brander.
10. Leg de volledige brander in het windscherm.
11. Wikkel de greeptang in de pannenlap.
12. Leg de ingewikkelde greeptang naast de brander in het windscherm.
13. Plaats het kookpandeksel er bovenop.
14. Verpak alles in de netvormige zak.

Technische gegevens
Totaal gewicht: 1050 gr
Verpakkingsafmetingen:
Hoogte 128 mm, diameter 202 mm
Inhoud van de kookpannen: 1,8 liter en 2,35 liter
Diameter van de braadpan: 185 mm
Brandduur: Maximaal 30 minuten

Esbit Compagnie GmbH
Marlowring 21 · 22525 Hamburg · Germany
www.esbit.de

ABBILDUNG / FIGURE / ILUSTRACIÓN / FIGURA / AFBEELDING